

DEWALT®



CE

UK
CA



511119 - 17 SK

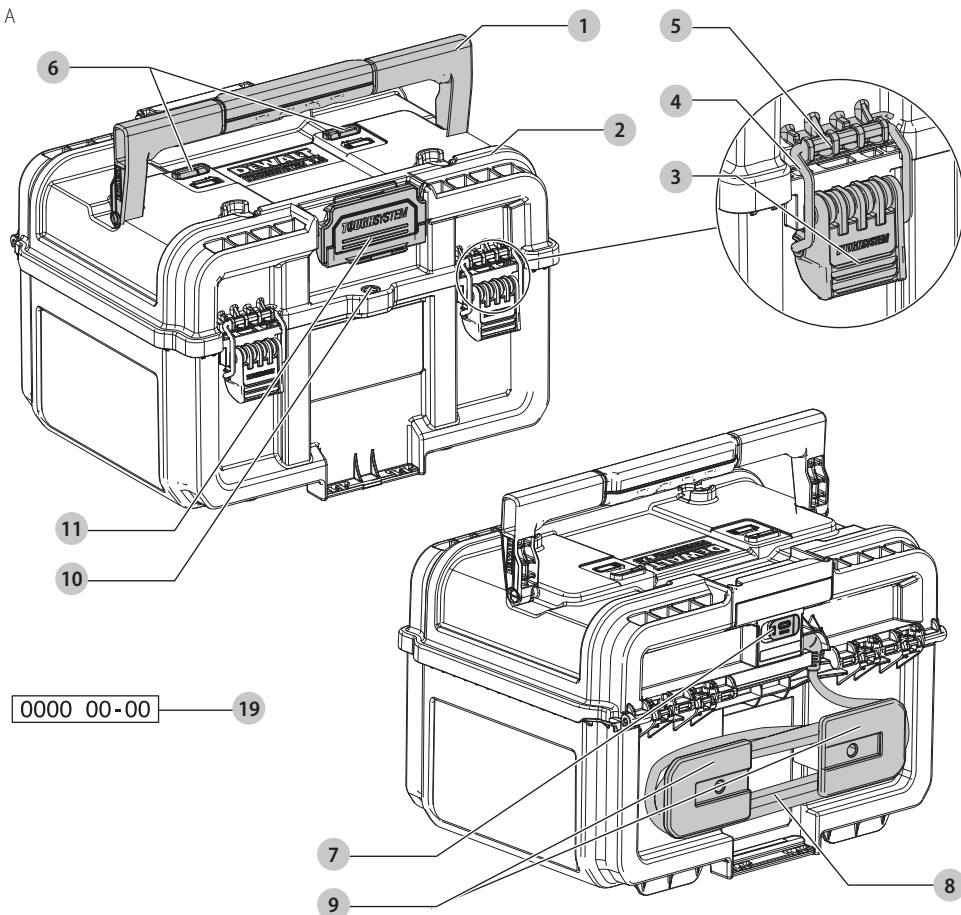
Preložené z pôvodného návodu

DWST83470

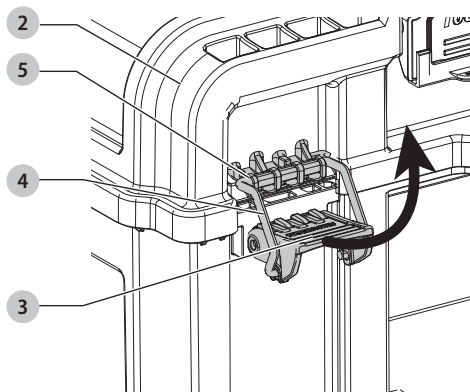
DWST83471

DWST83472

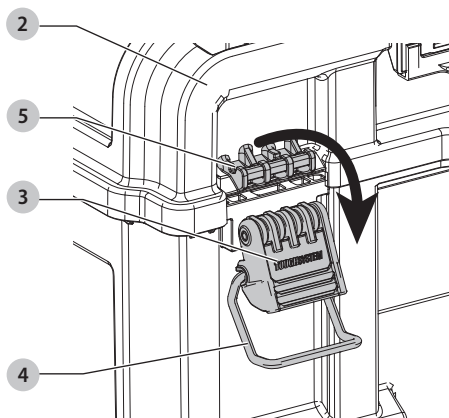
Obr. A



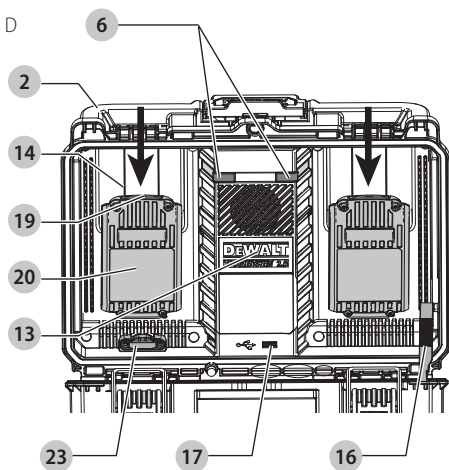
Obr. B



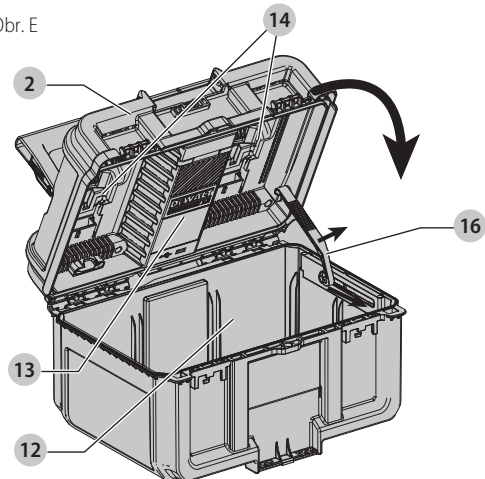
Obr. C



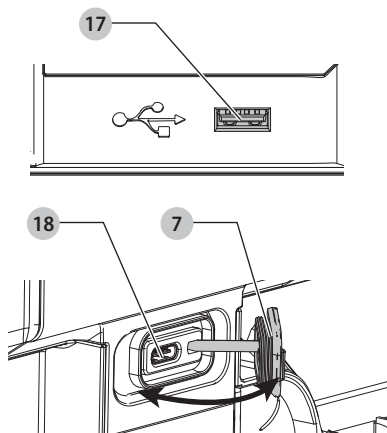
Obr. D



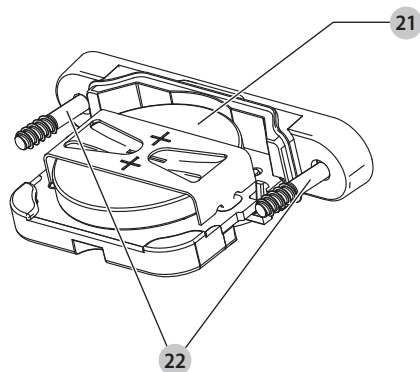
Obr. E



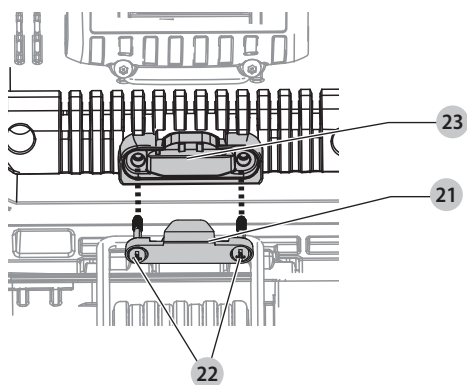
Obr. F



Obr. G



Obr. H



NABÍJAČKA S DVOMA PORTMI TOUGHSYSTEM DWST83470, DWST83471, DWST83472

Blahoželáme vám!

Zvolili ste si náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

	DWST83470	DWST83471	DWST83472
Napájanie	AC	AC	AC
Napätie siete	V _{AC} 230	230	230
Frekvencia striedavého prúdu na vstupe	Hz 50	50	50
Typ	1	1	1
Výstup			
USB typ A	A 2	2	2
USB typ C	A 3	3	3
Nabíjací port akumulátora	A 6	6	6
Typ	1	1	1
Nabíjacie USB porty	Typ A, typ C	Typ A, typ C	Typ A, typ C
Typ akumulátora	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napätie akumulátora	V _{DC} 18/54	18/54	18/54
Hmotnosť (bez akumulátorov)	kg 3,9	3,9	3,9

Hodnoty vibrácií a hluku uvedené v tomto dokumente sa merali podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN62841 a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s ostatnými. Tieto hodnoty sa môžu použiť na predbežný odhad hluku a vibrácií pôsobiacej na obsluhu.

VAROVANIE: Deklarované hodnoty hlučnosti a/alebo vibrácií sa vzťahujú na určené štandardné použitie tohto náradia. Ak sa však náradie použije na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, hodnoty hlučnosti a/alebo vibrácií môžu byť odlišné. Tak sa môže počas celkového pracovného času čas pôsobenia na obsluhu značne predĺžiť. Odhad miery pôsobenia hluku a/alebo vibrácií na obsluhu musí počítať aj s časom, keď je toto náradie vypnuté, alebo keď je v chode naprádzno a aktuálne nevykonáva žiadnu prácu. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia na obsluhu značne skrátiť. Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom hluku a/alebo vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple (týka sa vibrácií), organizácie spôsobov práce.



VAROVANIE: Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

Definícia: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



NEBEZPEČENSTVO: Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **povedie** k spôsobeniu **vážneho alebo smrteľného zranenia**.



VAROVANIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **môže viesť** k spôsobeniu **vážneho alebo smrteľného zranenia**.



UPOZORNENIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **môže viesť** k spôsobeniu **ľahkého alebo stredne vážneho zranenia**.

POZNÁMKA: Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranenia**, ktorý, ak sa mu nezabráni, **môže viesť k poškodeniu zariadenia**.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM



VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, obrázky a technické údaje uvedené pre toto náradie. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k požiaru alebo k vážnemu zraneniu.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (je vybavené prírodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

Bezpečnosť v pracovnom priestore

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- Pri práci s náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prírodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko spôsobenia úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky**

a chladničky. Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **S prírodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prírodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťami, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.** Poškodený alebo zauzlený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí musí byť v napájacom okruhu použitý prúdový chránič (RCD).** Použitie prúdového chrániča RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- b) **Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je spínač v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie náradia k napájaciemu zdroju, ak je spínač náradia v polohe „zapnuté“, môže spôsobiť úraz.
- d) **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- e) **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiavte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožnená lepšia ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy a odev nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistite jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

- h) **Nedovoľte, aby častým používaním náradia došlo k familiárnosti, aby ste sa stali samolúbymi a aby ste ignorovali zásady bezpečnosti.** Bezstarostnosť môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.

Použitie elektrického náradia a jeho údržba

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Ak nie je možné spínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným spínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva, alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prírodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor, ak je vyberateľný.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte vychylenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepami sú menej náchylné na zablokovanie a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.
- h) **Udržiavajte rukoväti a všetky povrchy na uchopenie čisté a suché a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivami.** Klzké rukoväti a povrchy na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.

Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba

- a) **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.
- b) **Používajte výhradne akumulátory odporúčané výrobcom náradia.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.
- c) **Ak akumulátor nepoužívate, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.

- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí kvapalinou navyše vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné stavy, ktoré môžu viesť k požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo pôsobeniu vysokých teplôt.** Pôsobenie ohňa alebo teplot presahujúcich 130 °C môže viesť k explózii.
- g) **Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt, ktoré sú uvedené v tomto návode.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo stanoveného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a môžu zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- a) **Zverte opravu vášho elektrického náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné diely.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov.** Servis akumulátorov sa môže vykonávať iba u výrobcu alebo v autorizovaných servisoch.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE

Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

- Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý tento akumulátor používa.



VAROVANIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna kvapalina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



UPOZORNENIE: Riziko popálenia. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DEWALT, ktoré sú na nabíjanie určené. Iné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu osôb alebo k hmotným škodám.

POZNÁMKA: V určitých podmienkach, keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu napätiu, môže dôjsť ku skratovaniu nabíjajúcich kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek častice kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiadny akumulátor, vždy odpojte prírodný kábel nabíjačky od siete. Skôr ako budete čistiť nabíjačku, odpojte ju od siete.

- **Deti nesmú nabíjačku používať ani sa s ňou hrať.** Túto nabíjačku môžu používať osoby so zníženými fyzickými,

zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak budú pod dozorom skúsenej osoby, alebo ak boli oboznámené s bezpečným použitím a ak pochopili, aké nebezpečenstvo hrozí pri použití. Inak hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- **Deti musia byť počas čistenia pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s týmto prístrojom nebudú hrať.**
- **Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DEWALT, ktoré sú na nabíjanie určené.** Iné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu osôb alebo k hmotným škodám.
- **NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať akumulátory pomocou inej nabíjačky, než je nabíjačka uvedená v tomto návode.** Nabíjačka aj akumulátor sú špecificky navrhnuté tak, aby mohli pracovať dohromady.
- **Tieto nabíjačky nie sú určené na žiadne iné použitie, než je nabíjanie nabíjajúcich akumulátorov DEWALT.** Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru a k úrazu alebo zabitíu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.**
- **Pri odpájaní nabíjačky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a neťahajte za prírodný kábel.** Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prírodného kábla
- **Uistite sa, či je prírodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezakopávali oň a aby nedochádzalo k jeho poškodeniu alebo nadmernému zataženiu.**
- **Ak to nie je absolútne nutné, nepoužívajte predlžovací kábel.** Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- **Nekladte na nabíjačku žiadne predmety a neumiestňujte nabíjačku na mäkký povrch, na ktorom by mohlo dôjsť k zablokovaniu ventilačných drážok, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky.** Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla. Odvod tepla z nabíjačky je zaisťovaný cez drážky v hornej a spodnej časti krytu nabíjačky.
- **Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prírodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou – zaistite okamžitú výmenu poškodených častí.**
- **Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.** Opravu zverte autorizovanému servisu.
- **Nedemontujte nabíjačku. Ak je nutná oprava alebo údržba, zverte tento úkon autorizovanému servisu.** Nesprávne vykonaná opätovná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla, prírodný kábel musí ihneď vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.**
- **Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom.** Vybratie akumulátora toto riziko neznižuje.
- **NIKDY sa nepokúšajte spojiť 2 nabíjačky dohromady.**

- **Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa používať iné napätie.** Táto nabíjačka nie je určená pre vozidlá.
- **Dbajte na to, aby táto nabíjačka stála v stabilnej a bezpečnej polohe.** Padajúci akumulátor alebo nabíjačka môže predstavovať riziko spôsobenia vášho zranenia a/alebo zranenia ostatných osôb.
- **Miesto, kde sa bude táto nabíjačka používať, musí byť čisté a suché.** Použitie v znečistenom alebo mokrom priestore by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k smrteľnému úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiadny akumulátor, vždy odpojte prívodný kábel nabíjačky od siete.**
- **Cudzie vodivé materiály, ako sú brúsivá, kovové triesky, oceľová vlna, hliníkové fólie alebo nahromadené čistočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky a vetracích otvorov.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- **Zaochádzajte s prívodným káblom opatrne.** Nikdy neprenášajte nabíjačku za napájací kábel. Nikdy netahajte za kábel pri odpájaní zástrčky od zásuvky. Veďte kábel tak, aby neprechádzal cez ostré hrany alebo horúce a masné povrchy.
- **Vyberte akumulátory.** Pred opustením bez dozoru odpojte od zásuvky. Pri nepoužívaní a pred vykonávaním servisu vyberte akumulátory.
- Toto zariadenie bolo vyvinuté na použitie v miernom podnebí.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- **Pripájajte nabíjačku do sieťovej zásuvky, ktorá je správne uzemnená.** Zásuvka a predlžovací kábel musia mať ochranný vodič.
- **Pri použití nabíjačky vo vlhkom prostredí musí byť v napájacím obvode použitý prúdový chránič (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.
- Nabíjačka nesmie byť vystavená kvapkajúcej alebo striekajúcej vode. Nesmú sa na ňu umiestňovať žiadne predmety naplnené tekutinami, ako sú napríklad vázy.
- Na nabíjačku sa nesmú umiestňovať zdroje otvoreného ohňa, ako sú napríklad horiace sviečky.
- Ako odpájacie zariadenie sa používa sieťová zástrčka. Odpájacie zariadenie (zástrčka) musí zostať ľahko prístupné.

Pokyny na uzemnenie

Nabíjačka musí byť uzemnená. V prípade poruchy alebo zlyhania poskytuje uzemnenie cestu najmenšieho odporu pre elektrický

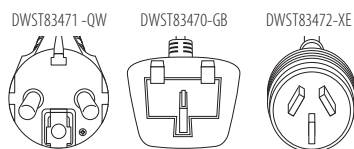
prúd, aby sa znížilo riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka je vybavená napájacím káblom s uzemneným vodičom a sieťovou uzemnenou zástrčkou. Zástrčka sa musí pripojiť do vhodnej zásuvky, ktorá je správne namontovaná a uzemnená v súlade so všetkými miestnymi zákonmi a predpismi.



NEBEZPEČENSTVO: Nesprávne pripojenie uzemňovacieho vodiča zariadenia môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom. Vodič s izoláciou so zeleným vonkajším povrchom so žltými pruhmi je uzemňovací vodič zariadenia. Ak je nutné opraviť alebo vymeniť kábel alebo zástrčku, nepripájajte uzemňovací vodič k živej svorke. Opravy smie vykonávať iba autorizovaný servis DEWALT. Neupravujte zástrčku dodávanú s nabíjačkou – ak ju nie je možné zapojiť do zásuvky, nechajte si správnu zásuvku namontovať autorizovaným servisom DEWALT.

Pre uzemnenú nabíjačku pripojenú do siete s prúdom 16 A a nižším a určenú na použitie na menovitom napájacím obvode 230 V.

Nabíjačka je určená na použitie na menovitom obvode 230 V a má uzemňovaciu zástrčku, ktorá vyzerá ako zástrčka na nasledujúcom obrázku.



TIETO POKYNY USCHOVAJTE

Bezpečnostné výstrahy týkajúce sa nabíjacieho USB portu

- **Tento nabíjací USB port nie je určený na žiadne iné použitie, než je napájanie/nabíjanie malých USB elektronických zariadení.** Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru a k úrazu alebo zabití elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte nabíjací USB port pôsobeniu dažďa alebo snehu.**
- **Ak používate nabíjací USB port vonku, vždy nájdite vhodné a suché miesto.**
- **Nepoužívajte túto nabíjačku s nabíjacím USB portom, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.** Výrobok odovzdajte autorizovanému servisu.

Zvyškové riziká



VAROVANIE: Odporúčame vám používať prúdový chránič s citlivosťou minimálne 30 mA.

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto sú:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko zranenia spôsobeného odlietavajúcimi časticami.

- Riziko popálenia spôsobeného kontaktom s horúcim príslušenstvom, ktoré sa zahrialo počas použitia.
- Riziko zranenia spôsobeného dlhodobým použitím náradia.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie siete zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Vaše náradie DEWALT je chránené dvojitou izoláciou v súlade s normou EN62841. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.

Ak je poškodený napájací kábel, musí sa vymeniť iba u výrobcu DEWALT alebo v autorizovanom servise.

Výmena sieťovej zástrčky (iba Veľká Británia a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- Bezpečne zlikvidujte starú zástrčku.
- Pripojte hneď vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



VAROVANIE: Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič.

Dodržiujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poisťka: 13 A.

Použitie predlžovacieho kábla

Ak je nutné použitie predlžovacieho kábla, použite iba schválený typ kábla s 3 vodičmi, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (pozrite **Technické údaje**). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm². Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navinovacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Box nabíjačky Toughsystem 2.0
- 1 Akumulátor Li-Ion (modely C1, D1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Akumulátory Li-Ion (modely C2, D2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 1 Návod na použitie

POZNÁMKA: Pri modeloch radu N nie sú dodávané akumulátory. Pri modeloch radu NT nie sú dodávané akumulátory. Modely B sa dodávajú s akumulátormi Bluetooth®.

POZNÁMKA: Slovné označenia a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vlastnené spoločnosťou Bluetooth®, SIG, Inc. a každé použitie týchto značiek spoločnosťou DEWALT prebieha na základe licencie. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom ich príslušných vlastníkov.

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred použitím venujte dostatok času dôkladnému preštudovaniu a pochopeniu tohto návodu.

Štítky na náradí

Na náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranu zraku.



Nie je určené na vonkajšie použitie.

Umiestnenie dátumového kódu (obr. A)

Kód dátumu výroby **19** sa skladá zo 4-miestneho roku nasledovaného 2-miestnym týždňom a 2-miestnym kódom závodu.

Popis (obr. A)



VAROVANIE: Nikdy nerobte žiadne úpravy elektrického náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k poškodeniu alebo k zraneniu.

- 1 Rukoväť na prenášanie
- 2 Dvierka úložného priestoru
- 3 Rukoväť západky dvierok
- 4 Kovová západka
- 5 Drážka pre strmeň západky
- 6 Kontrolky nabíjania
- 7 Krytka nabíjacieho portu USB-C.
- 8 Napájací kábel
- 9 Prídružné háčiky kábla
- 10 Otvor pre zámku
- 11 Stohovacia západka

Použitie výrobku

Táto nabíjačka je určená na nabíjanie li-ion akumulátorov DEWALT 18 V a 54 V FLEXVOLT™.

Táto nabíjačka je vybavená jedným nabíjacím portom USB-A a jedným nabíjacím portom USB-C a je určená na nabíjanie alebo napájanie zariadení kompatibilných s USB.

NEPOUŽÍVAJTE vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

ZABRÁŇTE deťom, aby sa s náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

- **Malé deti a neskúsené osoby.** Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú nikdy ponechať s týmto výrobkom bez dozoru.

POUŽITIE

Pokyny na použitie



VAROVANIE: Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny a platné predpisy.



VAROVANIE: Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia náradie vždy vypnite a odpojte ho od akumulátora. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Nabíjanie akumulátora (obr. A, E, F)

1. Pripojte prívodný kábel nabíjačky k sieťovej zásuvke.
2. Vložte akumulátor a riadne ho usadíte. Červená kontrolka počas nabíjania neprerušovane bliká.
3. Nabíjanie je dokončené, keď červená kontrolka nabíjania neprerušovane svieti. Akumulátor sa môže ponechať v nabíjačke alebo sa môže vybrať. Niektoré nabíjačky pri vyberaní vyžadujú stlačenie uvoľňovacieho tlačidla akumulátora.



VAROVANIE: Akumulátory nabíjajte len pri teplote vyššie 40 °F (4,5 °C) a menej ako 104 °F (+40 °C).

4. Nabíjačka nebude nabíjať chybné akumulátory, ktoré môžu byť signalizované trvalo zhasnutou kontrolkou nabíjania. Ak kontrolka zostáva trvalo zhasnutá, odovzdajte nabíjačku a akumulátor autorizovanému servisu.

POZNÁMKA: Spôsoby blikania pozrite na štítku na nabíjačke pri kontrolke nabíjania. Staršie nabíjačky môžu mať doplnkové informácie a/alebo nemajú žltú kontrolku.

POZNÁMKA: Ak chcete akumulátor vybrať z nabíjačky, pri niektorých typoch nabíjačiek musíte stlačiť tlačidlá na uvoľnenie akumulátora.

Odloženie nabíjania akumulátora

Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky spustí režim odloženia nabíjania akumulátora a pozastaví nabíjanie, kým akumulátor nedosiahne zodpovedajúcu teplotu. Potom nabíjačka automaticky prejde do režimu nabíjania. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora.

Studený akumulátor sa nabíja približne polovicou rýchlosťou než zahriaty akumulátor.

Odloženie nabíjania akumulátora bude signalizované naďalej blikajúcou červenou kontrolkou, ale aj neprerušovane rozsvietenou žltou kontrolkou. Hneď ako akumulátor dosiahne zodpovedajúcu teplotu, žltá kontrolka zhasne a nabíjačka spustí nabíjanie.

Táto nabíjačka je vybavená vnútorným ventilátorom. Ventilátor sa zapína automaticky pri nabíjaní akumulátora.



UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte nabíjačku, ak nie je v poriadku funkcia ventilátora alebo ak sú zablokované vetracie drážky. Dbajte na to, aby sa dovnútra nabíjačky nedostali žiadne cudzie predmety.

POZNÁMKA: Z dôvodu zaistenia maximálnej výkonnosti a životnosti akumulátorov Li-Ion pred ich prvým použitím ich doplna nabite.

1. Pred vloženíím akumulátora pripojte nabíjačku k zodpovedajúcej sieťovej zásuvke.
2. Na odblokovanie dvierok úložného priestoru **2** preklopte nahor rukoväti západky dvierok **3** a zdvihnite a uvoľnite kovové západky **4** z drážky pre strmeň západky **5** dvierok úložného priestoru.
3. Otvorte dvierka úložného priestoru **2** na prístup do úložného priestoru **12** a k nabíjačke **13**.
4. Nasadte akumulátor **20** na ľavé alebo pravé vodiace lišty nabíjačky **14**, pričom dbajte na úplné usadenie akumulátora. Ľavá alebo pravá kontrolka nabíjania **6** bude neprerušovaným blikaním signalizovať spustenie procesu nabíjania.

POZNÁMKA: Nabíjanie môže prebiehať pri zatvorených dvierkach úložného priestoru **2**.

POZNÁMKA: Na zatvorenie dvierok úložného priestoru **2** jednou rukou pridržujte dvierka úložného priestoru a druhou rukou zdvihnite a posuňte ťahadlo dvierok **16** k prednej časti boxu.

5. Blikajúci indikátor nabíjania **fázy 1** signalizuje proces nabíjania, keď sa nabíja približne 80 % kapacity akumulátora.
6. Blikajúci indikátor nabíjania **fázy 2** signalizuje zvyšok alebo doplnkový dobíjací proces, aby akumulátor dosiahol plnú kapacitu.
7. Ukončenie nabíjania pre **fázu 1** alebo **fázu 2** bude indikované trvalým rozsvietením tohto indikátora.
8. Hneď ako budú svietiť indikátory nabíjania **fázy 1** aj **fázy 2**, akumulátor je úplne nabitý a môže sa okamžite vybrať alebo použiť alebo sa môže ponechať v nabíjačke.

POZNÁMKA: Ak chcete akumulátor vybrať z nabíjačky, pri niektorých typoch nabíjačiek musíte stlačiť tlačidlá na uvoľnenie akumulátora **19**.

Indikátory		
	Fáza nabíjania 1	--- ---
	Fáza nabíjania 2	--- ---
	Úplne nabité	---
	Odloženie nabíjania akumulátora*	--- ---

Červená kontrolka bude stále blikat, ale počas tohto procesu bude svietiť aj žltá kontrolka. Hneď ako akumulátor dosiahne zodpovedajúcu teplotu, žltá kontrolka zhasne a nabíjačka začne nabíjať.

Nabíjačka nebude chybný akumulátor nabíjať. Ak nedôjde na tejto nabíjačke k rozsvieteniu, môže to znamenať problém s nabíjačkou alebo chybný akumulátor.

POZNÁMKA: Ak nedôjde pri tejto nabíjačke k rozsvieteniu, odovzdajte ju spolu s akumulátorom do autorizovaného servisu na otestovanie.

Ponechanie akumulátora v nabíjačke

Akumulátor sa môže ponechať v nabíjačke so svietiacimi indikátormi nabitého stavu.

Pokyny na čistenie nabíjačky



VAROVANIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Nečistoty a mazivá môžu byť z povrchu nabíjačky odstránené pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu ani žiadne čistiace prostriedky.

Správna poloha rúk (obr. E)



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia **VŽDY** používajte správne uchopenie náradia, ako na uvedenom obrázku.



VAROVANIE: S cieľom znížiť riziko vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte náhle reakcie.

Správna poloha rúk (obr. E)



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia **VŽDY** používajte správne uchopenie náradia, ako na uvedenom obrázku.



VAROVANIE: S cieľom znížiť riziko vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte náhle reakcie.

Rukoväť na prenášanie (obr. A)

Táto nabíjačka má vstavanú rukoväť na prenášanie **1**, ktorá umožňuje prenášanie nabíjačky nepripojenej k úložnému boxu ToughSystem®.

Úložný priestor (obr. F)



VAROVANIE: Vyvarujte sa preplňovania úložného priestoru, aby sa predišlo kolízii s nabíjanými akumulátormi.



VAROVANIE: Nepôsobte násilím na dverka úložného priestoru. Ak sa dverka úložného priestoru úplne nezavrie alebo sa západky dveriek ľahko nezaistia, skontrolujte naplnenie úložného priestoru. Vyberte nejaké predmety a znovu sa pokúste zavrieť dverka úložného priestoru a zaistiť západky.

Táto nabíjačka má vstavaný úložný priestor **12** na umiestnenie ďalších akumulátorov, káblov alebo náradia.

1. Na odblokovanie dveriek úložného priestoru **2** preklopte nahor rukoväť západky dveriek **3** a zdvihnite a uvoľnite kovové západky **4** z drážky pre strmeň západky **5** dveriek úložného priestoru.
2. Na prístup do úložného priestoru **12** otvorte dverka úložného priestoru **2** tak, aby sa ťahadlo dveriek **16** zaistilo v polohe.
3. Na zatvorenie dveriek úložného priestoru **2** jednou rukou pridržiujte dverka úložného priestoru **2** a druhou rukou zdvihnite a posuňte ťahadlo dveriek **16** k prednej časti boxu.
4. Na zaistenie dveriek úložného priestoru **2** zdvihnite a prestavte kovové západky **4** do drážky pre strmeň západky **5** dveriek úložného priestoru. Rukoväť západky dveriek **3** zatlačte dole a dovnútra tak, aby sa ozvalo klapnutie. Skontrolujte spoľahlivé zaistenie rukoväť západky dveriek.

Nabíjacie USB porty (obr. A, G)

Táto nabíjačka je vybavená jedným nabíjacím portom USB-A **17** a jedným USB-C **18**. USB-A **17** dodáva prúd až 2,4 A a USB-C **18** až 3,0 A.

POZNÁMKA: Prúd dodávaný do zariadenia závisí od zariadenia používateľa a od používateľom zvoleného kábla.

POZNÁMKA: Nepripájajte k zariadeniam, pri ktorých by došlo k prekročeniu menovitých výstupných hodnôt. V takom prípade dôjde ku skráteniu životnosti nabíjačky.

Použitie portu USB-A:

1. Na sprístupnenie nabíjacieho portu USB-A **17** otvorte dverka úložného priestoru.
2. Na napájanie alebo nabíjanie vášho zariadenia zasunúť konektor USB-A do nabíjacieho portu USB-A **17**.

Použitie portu USB-C:

1. Nabíjací port USB-C **18** je vyzadu na boxe, nad napájacím káblom **8**.
2. Odtiahnite krytku portu USB-C **7**, aby sa odkryl nabíjací port USB-C **18**.
3. Na napájanie alebo nabíjanie vášho zariadenia zasunúť konektor USB-C do nabíjacieho portu USB-C **18**.

POZNÁMKA: Po použití vráťte krytku portu späť.

ÚDRŽBA



VAROVANIE: Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia náradie vždy vypnite a odpojte ho od zdroja napájania. Náhodné spustenie môže spôsobiť zranenie.

Váš výrobok DEWALT bol skonštruovaný tak, aby vám slúžil dlhý čas s minimálnymi nárokmi na údržbu. Riadna starostlivosť a pravidelné čistenie vám zaisťia bezproblémový chod.

Skladovanie a preprava

- Skladujte vždy odpojené od napájacieho zdroja!
- Vyvarujte sa použitia výrobku vo vonkajšom prostredí alebo prepravy v otvorenom vozidle, ak je viditeľne poškodené tesnenie alebo plastový vonkajšok.
- Pri skladovaní vo vonkajšom prostredí alebo na vozidle alebo pri preprave v otvorenom vozidle sa vyvarujte nepretržitého vystavenia dažďu alebo iných zrážok.
- Ak je to možné, ukladajte nabíjačku na chladnom a suchom mieste.
- Ukladajte nabíjačku na takých miestach, na aké nemajú prístup deti alebo nepovolane osoby.
- Pred použitím po dlhodobom uložení nabíjačky skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu.



Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



Čistenie



VAROVANIE: Hneď ako sa vo vetracích drážkach hlavného krytu a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, odstráňte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.



VAROVANIE: Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.

Voliteľné príslušenstvo



VAROVANIE: Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto výrobkom iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

Čip Tool Connect™ (obr. I)

Voliteľné príslušenstvo



VAROVANIE: Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia náradie vždy vypnite a odpojte ho od zdroja napájania. Náhodné spustenie môže spôsobiť zranenie.

Vaše náradie je na použitie čipu Tool Connect™ už pripravené a je opatrené otvorom na inštaláciu tohto čipu Tool Connect™.

Čip Tool Connect™ **21** komunikuje s voliteľnou aplikáciou pre vaše inteligentné zariadenie (ako je telefón alebo tablet), ktoré pripája toto zariadenie na využitie mobilnej aplikácie pre funkcie správy zásob.

Pozrite časť **Pokyny na použitie čipu Tool Connect™**, kde nájdete ďalšie informácie.

Inštalácia čipu Tool Connect™

1. Čip Tool Connect™ **21** zasunúť do prázdnej kapsy **23**.
2. Uistite sa, či je čip Tool Connect™ zarovnaný s krytom náradia. Zaskrutkujte späť upevňovacie skrutky **22** a riadne ich utiahnite.
3. Pozrite časť **Pokyny na použitie čipu Tool Connect™**, kde nájdete ďalšie pokyny.

Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Výrobky a akumulátory označené týmto symbolom sa nesmú vyhodiť do bežného domového odpadu.

■ Výrobky a akumulátory obsahujú materiály, ktoré sa môžu obnoviť alebo recyklovať, čo znižuje dopyt po surovinách. Recyklujte, prosím, elektrické výrobky a akumulátory podľa miestnych predpisov. Ďalšie informácie nájdete na internetovej adrese **www.2helpU.com**.

Nabíjací akumulátor

Tieto akumulátory s dlhou životnosťou sa musia nabíjať v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon pre predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. Po ukončení prevádzkovej životnosti akumulátora vykonajte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora, a potom ho z náradia vyberte.
- Akumulátory Li-Ion je možné recyklovať. Odovzdajte ich, prosím, predajcovi alebo do miestnej zberne. Zhromaždené akumulátory budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.

Akumulátory				DWST83470 DWST83471 DWST83472
Kat. č.	V _{DC}	Ah	Hmotnosť (kg)	Nabíjačky/Časy nabíjania (minúty)
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	170
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	270
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	350
DCB181	18	1,5	0,35	45
DCB182	18	4,0	0,61	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	150
DCB185	18	1,3	0,35	40
DCB187	18	3,0	0,54	90
DCB189	18	4,0	0,54	120
DCBP034	18	1,7	0,31 kg	50

POZNÁMKA: Uvedená tabuľka s časmi nabíjania akumulátora má iba informatívny účel. Časy nabíjania sa budú líšiť v závislosti od teploty a stavu akumulátorov.







ZÁRUKA

EURÓPSKA ZÁRUKA NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE DEWALT V TRVANÍ 1 ROKU

Spoločnosť DEWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a poskytuje 1-ročnú záruku pre profesionálnych používateľov tohto výrobku. Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvní vaše zmluvné práva ako profesionálneho používateľa alebo vaše zákonné práva ako súkromného neprofesionálneho používateľa. Táto záruka je platná vo všetkých členských štátoch EÚ a európskej zóny voľného obchodu EFTA.

V súlade s platnými zmluvnými podmienkami európskej záruky na elektrické náradie DEWALT, ktoré sú k dispozícii u miestneho zástupcu spoločnosti DEWALT, u autorizovaných predajcov alebo na internetovej adrese **www.2helpU.com**, platí nasledujúce: ak do 12 mesiacov od dátumu kúpy dôjde u Vášho výrobku DEWALT k poruche v dôsledku chyby materiálu alebo zlého výrobného spracovania, spoločnosť DEWALT môže zadarmo vymeniť všetky chybné časti, alebo podľa vlastného uváženia, môže zadarmo vymeniť celú reklamovanú jednotku.

Spoločnosť DEWALT si vyhradzuje právo odmietnuť akúkoľvek reklamáciu v rámci tejto záruky, ktorá nie je podľa názoru zástupcu autorizovaného servisu v súlade s uvedenými zmluvnými podmienkami európskej záruky DEWALT.

Ak budete vyžadovať reklamáciu, kontaktujte najbližšieho autorizovaného predajcu alebo vyhľadajte najbližší autorizovaný servis DEWALT na internete, v katalógu DEWALT alebo kontaktujte predajcu DEWALT na adrese, ktorá je uvedená v tomto návode.

Zoznam autorizovaných predajcov DEWALT a všetky podrobnosti o našom popredajnom servise nájdete na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 261 009 772
Fax: 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 335 511 063
Fax: 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

12/2018

**TYP VÝROBKU:**

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ Dokumentace záruční opravy				SK Dokumentácia záručnej opravy		
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Podpis Pečiatka Podpis

CZ
Adresy servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624